

## Ordlista PBL och PBF / Glossary PBL och PBF / 2016-09-12

### Svenska (swedish)

allmän plats  
allmänna intressen  
altan  
anläggning  
anläggning för totalförsvaret  
anmälan  
anta (en plan)  
avvikelse från (dp el områdesbestämmelser)  
balkong  
bebygga  
bebyggd  
bebyggelse  
bedömningsorgan  
besittningsrätt  
bestämmelser  
bestämmelser  
betydande miljöpåverkan  
betydande olägenhet  
bevara  
bostad  
bostadsbyggnad  
bostadsrättshavare  
Boverket  
bruttoarea  
byggande  
byggherre  
bygglov  
byggnad  
byggnadshöjd  
byggnadsnämnd  
byggnadsverk  
byggprodukt  
byggsanktionsavgift  
bärande konstruktion  
detaljplan  
dispens  
ekonomibyggnad för jordbruk, skogsbruk eller därmed jämförlig/annan liknande näring  
enbostadhus  
energiushållning  
enkelt avhjälpta hinder  
enligt  
enskilda intressen  
EU-förordning  
exploateringsavtal  
expropriationstillstånd  
fasad  
fastighet  
fastighetsförteckning  
fastighetsplan  
fastighetsägare  
funktionskontrollant  
färdigställandeskydd  
föreläggande  
förhandsbesked  
förordning  
förslag  
förvanska  
garage  
gemensamhetsanläggning  
genomföra  
genomförandetid

### Engelska (english)

public space  
public interests  
terrace  
civil engineering works  
constructions for the national defense  
notification  
adopt  
deviation from a detailed development plan or area regulations  
balcony  
develop  
developed  
built environment  
Assesment body  
right of occupation  
provisions  
provisions  
significant environmental impact  
significant negative impact  
preserve  
dwelling  
dwelling  
holders of tenant ownership  
the Swedish National Board of Housing, Building and Planning  
gross floor area  
construction  
developer  
building permit  
building  
building height  
Building committee  
construction works  
construction product  
construction sanction fee  
load-bearing structure  
detailed development plan  
exemption  
buildings for farming, forestry or similar enterprises  
one dwelling house  
energy management  
easily eliminated obstacles  
pursuant to  
private interests  
regulation  
land development agreement  
expropriation permit  
façade  
real property unit  
real property list  
property regulation plan  
real property owner  
expert performance inspector  
completion protection  
injunction  
advance notice  
ordinance  
proposal  
distort  
garages  
joint facility  
implement  
implementation period

god hushållning	efficient management
god och långsiktigt hållbar livsmiljö	efficient and sustainable environment
granska	review
granskningsutlåtande (fr kommunen)	review report
granskningsyttrande	review statement
grönområden	green areas
hiss	lift
hushållning med mark- och vattenområden	management of land and water areas
huvudman	principal
huvudman	principal
höjdläge (för markytan)	height level of the ground surface
infrastrukturförvaltare	infrastructure administrator
ingripande	intervention
inlösen	acquisition
interimistiskt	interim
kapitel	chapter
kommun	municipality
Kommunfullmäktige	the Municipal Council
Kommunstyrelsen	the Municipal Executive Board
komplementbostadshus	accessory dwellings
komplementbyggnader	accessory buildings
kontrollansvarig	the person in charge of inspection
kontrollplan	inspection plan
krav	requirement(s)
kungörelse	public notice
kungörelse	public notice
kvartersmark	development district
kända sakägare	known stakeholders
lag	act
laga kraft (om lag)	come into force
laga kraft (om plan)	become legally binding
ledningsrätt	utility easement
liten avvikelse	minor deviation
ljusanordning	light source facility
lokaler	non-residential premises
lämplighetsbedömning	suitability assessment
Länsstyrelsen	the County Administrative Board
mandattid	term of office
mark som är samfällid	land which is jointly owned
markanvisning	land allocation
markens medelnivå/den medelnivå som marken har	the mean ground surface level
marklov	site improvement permit
markreservat	land reserv
meddela med stöd av	be issued in pursuance of provisions of
miljökonsekvensbedömning	environmental impact assessment
miljö kvalitetsnormer	environmental quality standards
miljöpåverkan	environmental impact
mottagningsbevis	acknowledgement of receipt
mur	wall
myndighet	Government authority
myndighetsföreskrift	regulation
nybyggnad	new construction
nyttjanderätt	usufruct
ombyggnad	reconstruction
omgivningsbuller	environmental noise
områdesbestämmelser	area regulation
paragraf	section
placering	placing
planbesked	planning notification
planbeskrivning	planning description, plan specification
planering	planning
planeringsunderlag	relevant planning material
planförslag	plan proposal
plank	paling

plankarta	plan map
planläggning	planning
plats	site
prisbasbelopp	price base amount
prövning	examination
prövning av lov	examination of permit
punkt	item
påföljd	sanction
redogörelse (sammanfattande)	statement (summarised)
regering	(national) government
riksintresse	national interest
ritningar	blue prints
rivning	demolition
rivningsförbud	demolition prohibition
rivningslov	demolition permit
samfällighet	joint property unit
samfällighetsförening	joint property association
samhällsutveckling	societal progress
samlad bebyggelse	assembled built environment
sammanhållen bebyggelse	assembled built environment
samordnat planförfarande	coordinated planning procedure
samråd	consultation exempelvis "in planning"
samrådsredogörelse	consultation report
schaktning	excavation
servitut	easement
ska	must/shall
skadeersättning	compensation for damages
skyddad uteplats	sheltered outdoor area
skylt	outdoor sign
skärmtak	protecting roof
slutbesked	final clearance
slutsamråd	final consultation
små/mindre byggnader	minor buildings
staket	fence
startbesked	starting clearance
stat	the State
statlig myndighet	State authority
strandnära lägen	coastal settings
strandskydd	shoreland protection
stycke	paragraph
ställa ut	exhibit
störning	disturbance
synnerliga skäl	exceptional reasons
särskilda skäl	special reasons
takfall	pitched roof area
takkupa	roof dome
taknockshöjd	the height of the building ridge
tekniskt samråd	technical consultation
tidsbegränsat bygglov	temporary building permit
tillbyggnad	extension (of a building)
tillfälligt anläggningsboende	temporary accommodation facility
tillgänglig och användbar för personer med nedsatt rörelse- eller orienteringsförmåga	accessible and usable for people with limited mobility or orientation capacity
tillsyn	supervision
tillsynsmyndighet	supervising authority
tillträde	access
tomt (fastighets/bostadstomt)	lot
tomtgräns	site boundary
tomträtt	site leasehold
tomträttshavare/innehavare	site leaseholder
tvåbostadshus	two dwelling house
underhåll	maintenance
uppföra	erect
upphäva	repeal
upprätta	prepare

uteplats	outdoor space
utformning	design
utförande	construction
utlåtande (över plan)	opinion
utställning	exhibition
utökat planförfarande	expanded planning procedure
varsamhet	caution
villkor	condition
villkorade lov	conditional permits
villkorsbesked	conditional approval
vindkraftverk	wind turbines and their towers
vinna laga kraft	come into force
vite	contingent fine
väghållare	responsible for maintenance of roads
yttra sig	give an opinion
åtgärd	measure
ändring (av byggnad)	alteration
ändring (av detaljplan)/ändra	amendment
överklagande	appeal
översiktsplan	comprehensive plan

tillträde	access
tillgänglig och användbar för personer med nedsatt rörelse- eller orienteringsförmåga	accessible and usable for people with limited mobility or orientation capacity
komplementbyggnader	accessory buildings
komplementbostadshus	accessory dwellings
mottagningsbevis	acknowledgement of receipt
inlösen	acquisition
lag	act
anta (en plan)	adopt
förhandsbesked	advance notice
ändring (av byggnad)	alteration
ändring (av detaljplan)/ändra	amendment
överklagande	appeal
områdesbestämmelser	area regulation
samlad bebyggelse	assembled built environment
sammanhållen bebyggelse	assembled built environment
bedömningsorgan	Assesment body
balkong	balcony
meddela med stöd av	be issued in pursuance of provisions of
laga kraft (om plan)	become legally binding
ritningar	blue prints
byggnad	building
byggnadsnämnd	Building committee
byggnadshöjd	building height
bygglov	building permit
ekonomibyggnad för jordbruk, skogsbruk eller därmed jämförlig/annan liknande näring	buildings for farming, forestry or similar enterprises
bebyggelse	built environment
varsamhet	caution
kapitel	chapter
anläggning	civil engineering works
strandnära lägen	coastal settings
laga kraft (om lag)	come into force
vinna laga kraft	come into force
skadeersättning	compensation for damages
färdigställandeskydd	completion protection
översiktsplan	comprehensive plan
villkor	condition
villkorsbesked	conditional approval
villkorade lov	conditional permits
byggande	construction

utförande	construction
byggprodukt	construction product
byggsanktionsavgift	construction sanction fee
byggnadsverk	construction works
anläggning för totalförsvaret	constructions for the national defense
samråd	consultation exempelvis "in planning"
samrådsredogörelse	consultation report
vite	contingent fine
samordnat planförfarande	coordinated planning procedure
rivning	demolition
rivningslov	demolition permit
rivningsförbud	demolition prohibition
utformning	design
detaljplan	detailed development plan
bebygga	develop
bebyggd	developed
byggherre	developer
kvartersmark	development district
avvikelse från (dp el områdesbestämmelser)	deviation from a detailed development plan or area regulations
förvanska	distort
störning	disturbance
bostad	dwelling
bostadsbyggnad	dwelling
servitut	easement
enkelt avhjälpna hinder	easily eliminated obstacles
god och långsiktigt hållbar livsmiljö	efficient and sustainable environment
god hushållning	efficient management
energihushållning	energy management
miljöpåverkan	environmental impact
miljökonsekvensbedömning	environmental impact assessment
omgivningsbuller	environmental noise
miljö kvalitetsnormer	environmental quality standards
uppföra	erect
prövning	examination
prövning av lov	examination of permit
schaktning	excavation
synnerliga skäl	exceptional reasons
dispens	exemption
ställa ut	exhibit
utställning	exhibition
utökat planförfarande	expanded planning procedure
funktionskontrollant	expert performance inspector
expropriationstillstånd	expropriation permit
tillbyggnad	extension (of a building)
fasad	façade
staket	fence
slutbesked	final clearance
slutsamråd	final consultation
garage	garages
yttra sig	give an opinion
myndighet	Government authority
grönområden	green areas
bruttoarea	gross floor area
höjdläge (för markytan)	height level of the ground surface
bostadsrättshavare	holders of tenant ownership
genomföra	implement
genomförandetid	implementation period
infrastrukturförvaltare	infrastructure administrator
föreläggande	injunction
kontrollplan	inspection plan
interimistiskt	interim
ingripande	intervention
punkt	item
gemensamhetsanläggning	joint facility

samfällighetsförening	joint property association
samfällighet	joint property unit
kända sakägare	known stakeholders
markanvisning	land allocation
exploateringsavtal	land development agreement
markreservat	land reserv
mark som är samfälld	land which is jointly owned
hiss	lift
ljusanordning	light source facility
bärande konstruktion	load-bearing structure
tomt (fastighets/bostadstomt)	lot
underhåll	maintenance
hushållning med mark- och vattenområden	management of land and water areas
åtgärd	measure
små/mindre byggnader	minor buildings
liten avvikelse	minor deviation
kommun	municipality
ska	must/shall
riksintresse	national interest
nybyggnad	new construction
lokaler	non-residential premises
anmälan	notification
enbostadhus	one dwelling house
utlåtande (över plan)	opinion
förordning	ordinance
skylt	outdoor sign
uteplats	outdoor space
plank	paling
stycke	paragraph
takfall	pitched roof area
placering	placing
plankarta	plan map
planförslag	plan proposal
planering	planning
planläggning	planning
planbeskrivning	planning description, plan specification
planbesked	planning notification
uppräta	prepare
bevara	preserve
prisbasbelopp	price base amount
huvudman	principal
huvudman	principal
enskilda intressen	private interests
fastighetsplan	property regulation plan
förslag	proposal
skärmtak	protecting roof
bestämmelser	provisions
bestämmelser	provisions
allmänna intressen	public interests
kungörelse	public notice
kungörelse	public notice
allmän plats	public space
enligt	pursuant to
fastighetsförteckning	real property list
fastighetsägare	real property owner
fastighet	real property unit
ombyggnad	reconstruction
EU-förordning	regulation
myndighetsföreskrift	regulation
planeringsunderlag	relevant planning material
upphäva	repeal
krav	requirement(s)
väghållare	responsible for maintenance of roads
granska	review

granskningsutlåtande (fr kommunen)

granskningsyttrande

besittningsrätt

takkupa

påföljd

paragraf

skyddad uteplats

strandskydd

betydande miljöpåverkan

betydande olägenhet

plats

tomtgräns

marklov

tomträtt

tomträttshavare/innehavare

samhällsutveckling

särskilda skäl

startbesked

statlig myndighet

redogörelse (sammanfattande)

lämplighetsbedömning

tillsynsmyndighet

tillsyn

tekniskt samråd

tillfälligt anläggningsboende

tidsbegränsat bygglov

mandattid

altan

Länsstyrelsen

taknockshöjd

markens medelnivå/den medelnivå som marken har

Kommunfullmäktige

Kommunstyrelsen

kontrollansvarig

stat

Boverket

tvåbostadshus

nyttjanderätt

ledningsrätt

mur

vindkraftverk

review report

review statement

right of occupation

roof dome

sanction

section

sheltered outdoor area

shoreland protection

significant environmental impact

significant negative impact

site

site boundary

site improvement permit

site leasehold

site leaseholder

societal progress

special reasons

starting clearance

State authority

statement (summarised)

suitability assessment

supervising authority

supervision

technical consultation

temporary accommodation facility

temporary building permit

term of office

terrace

the County Administrative Board

the height of the building ridge

the mean ground surface level

the Municipal Council

the Municipal Executive Board

the person in charge of inspection

the State

the Swedish National Board of Housing, Building and Planning

two dwelling house

usufruct

utility easement

wall

wind turbines and their towers